Национальная детская библиотека Республики Коми
им. С.Я. Маршака

ВЕНГЕРСКИЕ ПИСАТЕЛИ – ДЕТЯМ

Рекомендательный список литературы для детей младшего и среднего школьного возраста

Сыктывкар
2017

Составитель:
Чернуха Е.С. – ведущий методист отдела маркетинга ГБУ РК НДБ
Редакция, макет и компьютерная верстка:
Булышева Е.А. – главный библиотекарь отдела научно-аналитической работы ГБУ РК НДБ

ВЕНГЕРСКИЕ ПИСАТЕЛИ – ДЕТЯМ : рекомендательный список литературы для детей младшего и среднего школьного возраста / сост. Е.С. Чернуха. – Сыктывкар : Национальная детская библиотека Республики Коми им. С.Я. Маршака, 2017. – 20 с.

© Национальная детская библиотека Республики Коми им. С.Я. Маршака, 2017

СОДЕРЖАНИЕ

ВСТУПЛЕНИЕ 3
ДЛЯ ДОШКОЛЬНОГО и МЛАДШЕГО ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА
Круглый камень. Венгерские народные сказки 4
Агнеш Балинт
Гном Гномыч и Изюмка 5
Паш Бекеш
Виолетта с фиолетовым цветком 6
Горе-волшебник 7
Победитель страха 8
Звёздный час профессора Минорки 9
Сокровища на улице Сына Белой Лошади 10
Барсук с нашего двора 11
Ференц Мора
Волшебная шубейка 12
Юдит Берг
Приключения озорного мышонка 13
Ализ Мошони
Сказки из Будапешта 14
Янош Пилински
Сказки 15
Ева Яниковски
Радуйся, что девочка! Радуйся, что мальчик! 16
В кого пошёл этот ребенок? 17
ДЛЯ СРЕДНЕГО ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА
Дьюла Круди
Король цирка 18

ДЛЯ СРЕДНЕГО ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

ДЬЮЛА КРУДИ

Дьюла Круди – венгерский писатель и журналист, автор 60 романов и 3000 рассказов. Цикл новелл, составивших книгу «Приключения Сндбада» имела значительный успех.

« – Вы и без того богаты, – заметил Миклош. – Бодрость духа и гармония с окружающим миром делают вашу жизнь счастливой, где бы вы ни находились…».

Круди Дьюла.
Король цирка.
– Москва : Энас-книга, 2014. – (Книги на все времена). – 200 с. – 12+

Герой повести Миклош с юных лет работает в цирковой труппе. В скитаниях по Балканским странам юный гимнаст со своими друзьями – цирковыми артистами – переживает немало опасных приключений. Мастерство гимнаста растет; юноша получает приглашение в знаменитый на весь мир парижский цирк, где его признают «королем цирка». Но на вершине своего успеха Миклош осознает, что все годы странствий его не оставляла тоска по дому. Он возвращается в родные края и там находит свое счастье.

Дорогой друг!

Знаешь ли ты, кто такие мадьяры? Это венгры! А кто же такие венгры? – последует от тебя резонный вопрос вдогонку (хотя наверняка ты уже слышал это название). Венгры, мой дорогой читатель, это один из самых многочисленных народов, принадлежащий к финно-угорской языковой группе, к которой относится и народ коми.

У венгров очень интересный красивый мелодичный язык: йонапот киванок (*пер. с венг.* добрый день), сэрэтлэк (я тебя люблю), висонтлаташро (до свидания). Венгрия славится своими добрыми традициями гостеприимства: всех гостей, попавших в эту страну, мадьяры встречают искренними улыбками и уважением.

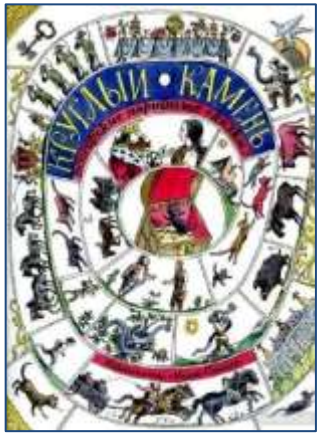
И сейчас мы приглашаем тебя познакомиться с венгерскими писателями и их произведениями. «Да ну, – скажешь ты, – я там никого не знаю». Но это, во-первых, неправда, во-вторых тебя ждут:

– несколько отличных барсуков;
– одна девочка Виолетта с голубым лицом;
– Гном Гномыч и Изюминка;
– простодушный мальчик Гергё;
– цирковая труппа;
– отважный юнга мышонок Руми;
– и даже… король цирка!

Ты, конечно, не забыл, что хорошими книгами надо делиться не только с друзьями, но и с сёстрами и братьями? Читай вслух, не жадничай. Сам не заметишь, как самые любопытные повылезут из своих углов и придут на цыпочках подслушивать. И смогут не только познакомиться с живыми классиками венгерской литературы, но и получить свой книжный кусочек Венгрии.

ДЛЯ ДОШКОЛЬНОГО И МЛАДШЕГО ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

«Господи боже мой, что тут началось! Как принялись кошки везде бегать, прыгать – на зеркала, на окна, на шкафы – да как стали кидать на пол дорогие бокалы, позолоченную посуду – всё побили, что могли. Король в ярости топал ногам, королева кричала, принцессы визжали».



Круглый камень. Венгерские народные сказки.
– Москва : Мелик-Пашаев, 2015.
– 24 с. – 0+

В книжке собраны четыре занимательные сказки. Обычный на вид круглый камень, найденный бедным рыбаком, принес его семье долгожданное благополучие в виде трех мешков золота.

Честный и благородный Янчи спасает не кого-нибудь, а змею, и на собственной шее самоотверженно доставляет это не самое приятное пресмыкающееся в дом к ее батюшке.

Мудрая дочь мельника удивляет короля нестандартными ответами на его замысловатые вопросы и становится королевой. Видимо, сказочные короли способны полюбить женщину не только за красоту, но и за ум!

Случайно вырытый из пашни сундук подскажет, от чего зависит длина сказки, и ответ не разочарует маленьких читателей.

«Папа частенько говорит мне: смотри, выведешь меня из себя! Но всегда предупреждает с опозданием – когда уже вышел».

Яниковски Ева.
В кого пошёл этот ребенок!
– Москва : КомпасГид, 2013. – 48 с. – 6+

Ева Яниковски пишет текст, Ласло Ребер рисует иллюстрации, а на выходе получается самое настоящее чудо! На протяжении нескольких десятилетий каждая новая книга этого творческого тандема из Венгрии была праздником для детей и их родителей по всему миру. И те и другие обязательно узнавали что-то новое о себе и узнавали себя в обаятельных рисованных героях Яниковски и Ребера.

«В кого пошёл этот ребенок?» – трогательная и знакомая всем история о родителях и детях, которые всячески показывают, что не похожи друг на друга, хотя втайне считают совсем иначе....

ЕВА ЯНИКОВСКИ

Эва (Ева) Яниковски – венгерская писательница, поэт, редактор, автор книг для детей и молодежи. Её повести «Холостой выстрел», «Золотой дождь» и другие посвящены трудностям переходного возраста, поискам своего призвания.

«Все девчонки сплошь кривляки, плаксы и воображалы. Зато мальчишки – умные, сильные, храбрые».

«Мальчишки сплошь озорники и грубияны и невоздержанны на язык. Зато девочки милые, красивые и любят своих мам».

Яниковски Ева.
Радуйся, что девочка!
Радуйся, что мальчик!
– Москва : КомпасГид, 2012. – 48 с. – 6+

Будущей маме часто кажется, будто она знает, кто у нее родится. Мальчик? Поздравляем! Девчонки все плаксы и воображалы, а у вас будет защитник, сильный и смелый! Как же повезло! Говорите, девочка родилась? Это замечательно! Она-то не подастся в автогонщики и будет всегда рядом с вами, никуда от вас не уедет, а если и уедет, то будет писать письма каждый день! И только ленивый на улице не заметит, как она прекрасна и, несомненно, похожа на вас.

АГНЕШ БАЛИНТ

Агнеш Балинт научилась читать в пять лет. В 12 лет она написала свои первые шесть рассказов и проиллюстрировала их своими рисунками. Один из рассказов назывался «Почему у слона длинный хобот?».

« – Щелчок ты от меня за репейник получил. А погладил я тебя потому, что ты сам признал свою вину».

Балинт Агнеш.
Гном Гномыч и Изюмка.
– Москва : ОНИКС 21 век, 2004. – (Библиотечка детской классики). – 112 с. – 0+

Главный герой сказки «Гном Гномыч и Изюмка» – поросёнок. Но если грустных поросят на свете сколько угодно, весёлых, как известно, трое, то поросенок по имени Изюмка – единственный, да еще голодный, одинокий и усталый. И все же счастливая поросячья звёздочка недаром привела его к порогу уютного домика-тыквы, где живёт мудрый и тоже одинокий Гном Гномыч. Тут и начинается добрая история про общую счастливую жизнь Гнома Гномыча и его приёмыша Изюмки.

ПАЛ БЕКЕШ

Известный любитель гротеска Пал Бекеш, экспериментатор и хулиган. А между тем этот человек – не только писатель, но и драматург, сценарист, переводчик и профессор! Но сначала он преподавал литературу в школе. Вы как хотите, а мы считаем, что это самое важное.

« – Вынь изо рта палец, когда со мной разговариваешь! – одёрнула его Виолетта. Конечно, она девица современная и крутая, но порядок есть порядок. – Подыщу себе другую раму. Подходящую».

Бекеш Пал.
Виолетта с фиолетовым цветком.
– Москва : КомпасГид, 2015.
– 32 с. – 0+

Виолетта – девчонка вполне современная: голова у неё в форме груши, волосы зелёные, глаза с красноватым отблеском. Да и размер нестандартный – 40х60 см. Не пугайся, читатель, героиня этой сказки всего-навсего музейная картина, которой в один прекрасный день, а вернее ночь, надоедает висеть на стене. Виолетта отправляется на поиски новой рамы, которая, по её мнению, лучше подошла бы к её «крутому», современному облику...

ЯНОШ ПИЛИНСКИ

Янош Пилински (1921-1981) – выдающийся венгерский поэт, удостоенный многих литературных премий и переведенный на десяток иностранных языков.

«И загорелся жаркий бой, Дракон, издавши грозный вой, когтистой потянулся лапой, принцессу собираясь сцапать. Но наш Михай проворней был: он лапу мигом отрубил».

Пилински Янош.
Сказки.
– Москва : КомпасГид, 2012. – 80 с. – 6+

Прекрасные принцессы, храбрые молодцы, драконы, короли, сказочные птицы – все это и знакомо, и незнакомо, и увлекает как детей, так и взрослых. Нам, русским читателям, эти произведения напомнят, конечно, сказки Пушкина. Но напомнят лишь отдаленно: иная национальная основа, иная эпоха, иное мироощущение – все это обеспечивает сказкам Яноша Пилински свою тональность, свой неповторимый колорит.

АЛИЗ МОШОНИ

Слава Ализ Мошони на родине сопоставима со славой Агнии Барто, Самуила Маршака, Корнея Чуковского в России. Автор увлекательных сказок (вышло более 10 книг), своеобразно-гротескных стихов, ряда радиопьес и сценариев для мультфильмов.

«В Магазин Женихов и Невест заходят женихи и невесты, рассматривают, примеряют кандалы.

– Солнышко мое, подойдут тебе эти? Или тебе больше нравятся те, другие?»

Мошони Ализ.
Сказки из Будапешта.
– Москва : Время, 2016. – 136 с. – 6+

Познавательные, остроумные, оригинальные, смешные! И каждый ребенок в России, прочитавший эту книжку, теперь будет знать, что в трамвае номер шесть живет последний будапештский дракон. А в Магазине Замечательно Грустных Книжек сидит продавец и ждет покупателей. А когда покупатель выбирает замечательно грустную книжку, продавец грустно спрашивает его: «Только одну?..» – Не грусти, продавец. Книжек Ализ Мошони в России будет прочитано много.

« – … Итак, отдаем тебе руку нашей дочери и полкоролевства.

– Есть тут одна неувязка, ваше величество… Мне пока еще нельзя жениться. Я ведь первоклассник».

Бекеш Пал.
Горе-волшебник.
– Москва : КомпасГид, 2011. – 200 с. – 6+

«Горе-волшебник» – ставшая классикой остроумная, живая, оригинальная сказка Пала Бекеша. Жужик Шуршалкин окончил школу волшебников и получил распределение на работу в Районное управление волшебства и колдовства – на окраине Будапешта, застроенной скучными многоэтажками, в которых до его появления сказки не водились и не происходило никаких необычайных событий. Именно там Жужик встречает Илюшу-Кирюшу: он живет в блочном доме, ходит в первый класс, стесняется имени, которое ему дали родители, и совсем не верит в чудеса… Юному волшебнику Жужику приходится как следует копаться в «Справочнике для магов» для поиска нужных заклинаний, отправиться в путешествие, спасти принцессу и встретить множество неожиданных препятствий, чтобы Илюша-Кирюша всё-таки поверил в то, что сказка существует.

« – Да я при всём желании не смог бы провалиться на этих ваших экзаменах, – вмешался в перепалку Трусишка. – Вы наводнили собой весь свет, потому как чудовищем стать проще простого. Труднее – не превратиться в чудовище!»

Бекеш Пал.
Победитель страха.
– Москва : КомпасГид, 2012.
– 152 с. – 6+

Мир принадлежит чудовищам – самое страшное, что доводилось слышать обитателям Рощи. Их дом, полный приятных шорохов, тихих шелестов и пения птиц, заполонили ужасные существа. Порой без Малого определителя чудовищ даже сложно классифицировать этих страшил. Кажется, что проще самим стать одними из этих монстров…

Как же Уборщику, Пылемёту и Чутьчутику спастись? Их осталось всего трое: Странник давно покинул свой дом, а Трусишка забился в самый дальний угол комода и не показывается уже несколько лет. Но помощь приходит оттуда, откуда её не ждёшь. Чистое сердце и сообразительность – совсем не то, что ожидают чудовища от того, кто решил наконец вступить в их ряды.

ЮДИТ БЕРГ

Карьера писательницы началась известным в классической литературе способом: она рассказывала своим детям сказки, попутно сочиняя их. Дети подросли, а Юдит Берг осталась в литературе, радуя и забавляя своими сказочными историями других юных читателей.

« – Я доставил товар – сообщил главарь пиратов.
– Прекрасно, прекрасно, – погладил подбородок Морти. – Опять полёвки? Или на этот раз мыши домашние?
– Семнадцать сусликов плюс одна мышь».

Берг Юдит.
Приключения озорного мышонка.
– Москва : КомпасГид, 2013. – 320 с. – 6+

Это веселые приключения мышонка и его друзей. Мышонок Руми хотел, чтобы его приняли в банду Рыжего, постоянно ходил за ними по пятам и пытался научиться их навыкам. Когда мышонку поручили задание, он попался, его схватил хозяин таверны, у которого мышонок пытался украсть тележку. Но ему чудом повезло, его спасает капитан судна «Роза ветров» и приглашает его отправиться с ним в плаванье. С этого момента жизнь мышонка сильно меняется, он отправляется в далекое долгое плаванье вместе с капитаном Помпоном.

ФЕРЕНЦ МОРА

Ференц Мора (1879-1934) – венгерский романист, журналист и специалист по музейному делу. Будущий известный писатель родился в бедной семье. Работал учителем, а позже стал писать книги. Был директором библиотеки-музея в городе Сегеда. В настоящее время музей носит его имя.

« – Постой, озорник! – погрозил мне пальцем отец. – Первая хитрость: чтобы обо всём этом ни одна живая душа на свете не знала. Даже матушка твоя. Потому, если кто узнает, что шубейка-то волшебная, она в тот же миг потеряет свою волшебную силу. Понял?»

Мора Ференц.
Волшебная шубейка.
– Москва : Мелик-Пашаев, 2015. – 190 с. – 6+

События в повести происходят в конце XIX века. История рассказывает о сыне скорняка, мальчике Гергё. Несмотря на голод, нищету и лишения, он удивительно простодушен, доверчив и мечтателен. Гергё верит, что ветер можно увидеть, что из его шубейки вот-вот появится фея, что под землёй роют норы вовсе не кроты, а гномы – искатели сокровищ… Он живет в своём собственном причудливом мире, где суровые реалии странным образом переплетаются с фантазиями и ожиданием волшебных превращений.

« – Власть искусства – истина общеизвестная и неоспоримая! Вот увидите, примирение произойдёт именно благодаря песне, которой научил противников ребёнок. Сражающиеся запоют вместе, сливаясь в гармоничном звучании… – проникновенно вещал профессор Минорка».

Бекеш Пал.
Звёздный час профессора Минорки.
– Москва : КомпасГид, 2013.
–144 с. – 6+

Благородной любительнице шляпок тётушке Терезе и слова поперёк не скажи – она всегда права и совершенно точно знает, как надо поступать в любых обстоятельствах, будь то отношения с цирковыми наездниками, чистописание или правильное питание. Вот и Дорка не перечит, а послушно идёт с тётей на рынок, чтобы та купила курицу на бульон.

Но кто же знал, что самый обыкновенный поход по торговым рядам закончится вот так: заклятье Великой Кудесницы будет снято, новый знакомый – профессор Минорка – вдруг заговорит, между торговками и мясниками начнётся бой и виноватой во всём этом окажется тётушка Тереза?! Где ж ей было знать, что война эта шла уже много лет и что лишь простое заклинание помогало поддерживать мир! Тётя, племянница, профессор и фея оказались меж двух лагерей…

« – Большущее шпашибо, – прошепелявила она. – Таких красивых бабочек я шроду не видела, – с этими словами девчушка убежала прочь.

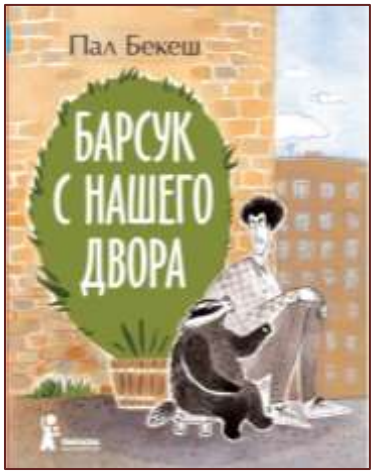
– Детская душа чиста, – глубокомысленно заметил Барсук. – Покуда взрослые не испортят».

Бекеш Пал.
Сокровища на улице Сына Белой Лошади.
– Москва : КомпасГид, 2010. – 32 с. – 6+

Книга «Сокровища на улице Сына Белой Лошади» вошла в список выдающихся книг мира «Белые вороны», ежегодно составляемый Мюнхенской международной детской библиотекой.

У жителей улицы Сына Белой Лошади есть замечательная традиция: раз в год избавляться от хлама. В назначенный день они выносят «ненужные» вещи на улицу. Но тут же, вечером, под покровом ночи они тайком выбираются посмотреть, что же выбросили соседи. И весь этот хлам, будь то порванный абажур или продырявленный мячик, находит новых хозяев. Вот только одна вещь – старая потёртая половинка подноса – остаётся лежать на дороге. Её подбирает Барсук на пенсии Михейскорняжкин, и все жители улицы теряют сон: неужели они не заметили сокровище?!

« – Причем тут актриса? – в свою очередь удивился Михейскорняжкин. — Это семейное прозвище моего американского племянника. — Полное имя его — Американский Барсук Безобразно Вонючий. Но это чересчур длинно, не говоря уже о том, что он вовсе не вонючий».



Бекеш Пал.
Барсук с нашего двора.
– Москва : КомпасГид, 2013. – 80 с. – 6+

В этой книге читатели смогут продолжить знакомство с мудрым барсуком Михейскорняжкиным, а заодно и встретиться с другими барсуками, также заслуживающими внимания: красивыми и безобразными, с гладкой шубкой и неопрятными, весёлыми и мрачными, домоседами и непоседами…

Барсуки придут на помощь лишившемуся ключа от квартиры ребёнку и дереву, которое ни с того ни с сего велено спилить. Найдутся среди барсуков умельцы, способные вызывать дождь, когда земля изнывает от зноя и засухи. Барсуки защитят от грозного льва любимую енотиху и рассудят спор с лисами с присущей им справедливостью. Кажется, всем барсучьим талантам в остроумной книжке Бекеша нашлось место, не так ли?